



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Studi sull'Asia  
e sull'Africa Mediterranea

Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea  
Università Ca' Foscari Venezia  
Dorsoduro 1686, Campo San Sebastiano, 30123 Venezia  
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271  
[www.unive.it/dsaam](http://www.unive.it/dsaam)

Settore Amministrazione/ma

## Decreto della Diretrice 2025

**Oggetto: Affidamento diretto, tramite Gara n. 851 sulla piattaforma di e-procurement Tuttogare, per il servizio di proofreading di un articolo in inglese. Euro 184,27**

**CIG: B9492D3618**

**CUP:**

### LA DIRETRICE

**VISTI:** il D.Lgs. 36/2023 e s.m.i., di seguito anche solo Codice, e in particolare gli artt.17 comma 2 e 50 comma 1 lett. b);

l'art. 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i.;

l'art. 1, commi 449 e 450 della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 e s.m.i.;

**RICHIAMATI:** lo Statuto di Ateneo;

il Codice etico e di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia adottato con Decreto Rettoriale n. 1116 del 05/11/2019 e modificato con D.R. n. 765 del 29/06/2023;

la sottosezione "Rischi corruttivi e trasparenza" del Piano integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) 2025-2027 redatto ai sensi dell'art. 6 del decreto legge 9 giugno 2021, n. 80 e approvato dall'Università con Delibera di Consiglio di Amministrazione n. 4 del 31 gennaio 2025;

il Decreto del Direttore Generale n. 409/2018, prot. n. 32869 del 07.06.2018 di "Organizzazione – Individuazione dei poteri di sottoscrizione" così come modificato con Decreto del Direttore Generale n. 346/2024 del 30.04.2024;

il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con D.R. n. 255 del 04/04/2019 ed entrato in vigore l'11/04/2019;

il Decreto del Direttore Generale rep. n. 33/2025 prot. n. 17602 del 20.01.2025 di allocazione dei budget ai centri di responsabilità e modalità di utilizzo dei medesimi – esercizio 2025 e in particolare l'allegato 4 che definisce le modalità di utilizzo del budget;

**VISTO**

l'art. 52, comma 1, del Codice che dispone "*Nelle procedure di affidamento di cui all'articolo 50, comma 1, lettere a) e b), di importo inferiore a 40.000 euro, gli operatori economici attestano con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti. La stazione verifica le dichiarazioni, anche previo sorteggio di un campione individuato con modalità predeterminate ogni anno*";

**RICHIAMATI**

il Decreto del Direttore Generale rep. n. 946/2023 prot. n. 229958 del 6.10.2023 che ha approvato la modalità di estrazione del campione per l'avvio, ai sensi dell'art. 52, comma 1 del Codice, dei controlli "a campione" dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti;

la Circolare n.12/2023 prot. n. 243093 del 26.10.2023 "*Avvio controlli a campione ai sensi dell'art. 52, comma 1, del D. Lgs. 36/2023. Definizione modalità estrazione del campione. Provvedimenti di sospensione*";



- CONSIDERATA** che è pervenuta al Settore Amministrazione la richiesta di un servizio di controllo linguistico dell'inglese per un articolo;
- CONSIDERATO** che, ai sensi dell'art. 15, comma 1, del Codice, è necessario procedere alla nomina del responsabile unico del progetto (RUP) per l'affidamento del servizio/fornitura in oggetto;
- VISTO** il Decreto della Direttrice del Dipartimento n. 355 prot. n. 114376 del 4 maggio 2025 con il quale si individua il personale afferente al Dipartimento abilitato all'iscrizione in Mepa e nella piattaforma elettronica di e-commerce Tuttogare, nonché con delega di firma;
- DATO ATTO** che il dott. Michele Aube ha le competenze e i requisiti per assumere l'incarico di RUP ai sensi dell'art. 15 e dell'allegato I.2. del Codice;
- VERIFICATO** che, per la fornitura di cui necessita l'Ateneo, alla data del presente provvedimento, non risulta attivo alcuno dei seguenti strumenti:
- convenzione stipulata dalla Consip S.p.A., di cui all'art. 26 della legge n. 488/99 e s.m.i.;
  - accordo quadro stipulato dalla Consip S.p.A.;
  - il sistema dinamico di acquisizione gestito dalla Consip S.p.A.;
- che, ai sensi dell'art. 48, comma 2, del Codice per la fornitura in oggetto non sussiste un interesse transfrontaliero certo visto il modico valore dell'affidamento e del luogo di esecuzione della prestazione;
- che il servizio che si intende affidare afferisce alla classe merceologica 7953 - Servizi di traduzione;
- CONSIDERATO:** che, attraverso la piattaforma Tuttogare, è stata avviata la trattativa diretta n. 851 per l'affidamento della fornitura in oggetto;
- VERIFICATO** che l'affidamento è stato disposto nel rispetto del principio di rotazione degli affidamenti, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b), del Codice dei contratti pubblici e che l'operatore economico sopra citato risulta in possesso di idonee esperienze pregresse a garanzia della corretta esecuzione delle prestazioni contrattuali;
- RITENUTO** che l'offerta presentata dall'operatore economico Scribendi Inc di euro 184,27 (reverse charge) è congrua e risponde pienamente alle esigenze del Dipartimento;
- RICHIAMATO** il bilancio di previsione dell'esercizio 2025 approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione del 13/12/2024;
- VISTO** il budget del Dipartimento per l'esercizio 2025 approvato dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 16 ottobre 2024;
- DATO ATTO** che l'operatore economico Scribendi Inc. ha dichiarato:
  - di non trovarsi in nessuna delle condizioni di esclusione di cui agli artt. 94 e 95 del Codice;
- RINENUTO** di affidare il servizio in oggetto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) e ai sensi dell'art. 52 comma 1 del Codice;



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Studi sull'Asia  
e sull'Africa Mediterranea

Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea  
Università Ca' Foscari Venezia  
Dorsoduro 1686, Campo San Sebastiano, 30123 Venezia  
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271  
[www.unive.it/dsaam](http://www.unive.it/dsaam)

Settore Amministrazione/ma

- ACQUISITA** la dichiarazione di tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi della Legge 136/2010 e s.m.i. da parte dell'operatore economico Scribendi Inc.;
- ACQUISITO** il codice identificativo gara CIG B9492D3618 per l'affidamento del servizio in oggetto;
- DATO ATTO** che non è stato richiesto il C.U.P. in quanto non obbligatorio ai sensi dell'art 11 della Legge 3/2003;
- CONSIDERATO** che, ai sensi dell'art. 53, comma 4 del D.Lgs. 36/2023, non si ritiene necessario richiedere la garanzia definitiva, tenuto conto del valore contenuto dell'affidamento e dell'affidabilità dell'operatore economico;
- PRESO ATTO** che non sussistono situazioni di conflitto di interessi, di cui all'art. 16 del Codice nei confronti del Responsabile Unico del Progetto (di cui alla nota prot. 302650/2025) e della Direttrice del Dipartimento (di cui alla nota prot. n. 009908 del 14/01/2025);
- PRESO ATTO** che la struttura proponente ha attestato la conformità del provvedimento alla legislazione vigente;
- VERIFICATA** la disponibilità di fondi sull'unità analitica:  
UA.A.DP.SSAM progetto SSAM.ADIRAFACCHI, Co.An A.C.06.01.03 - A.C.06.08.23 – servizi di traduzione, esercizio 2025 per euro 184,27 (reverse charge) totale euro 224,81 (IVA inclusa);

## DECRETA

- Art. 1** Di autorizzare, ai sensi degli artt. 50, comma 1, lett. b) e 52, comma 1, del D.Lgs. 36/2023, l'affidamento diretto, tramite Gara n. 851, per il servizio di revisione linguistica di un articolo in inglese a favore dell'operatore economico Scribendi Inc. (VAT BN 892195702), con sede legale 405 Riverview Drive, suite 304 ZIP code N7M 0N3- Ontario Canada per l'importo complessivo di euro 184,27 (reverse charge), per un totale di euro 224,81 IVA inclusa;  
Il contratto sarà perfezionato mediante scrittura privata secondo l'uso del commercio;
- Art. 2** Di autorizzare la spesa complessiva di euro 224,81 che graverà sull'unità analitica:  
UA.A.DP.SSAM progetto SSAM.ADIRAFACCHI, Co.An A.C.06.01.03 - A.C.06.08.23 – servizi di traduzione, esercizio 2025 per euro 184,27 (reverse charge) totale euro 224,81 (IVA inclusa);
- Art. 3** Di nominare, ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. 36/2023 e dell'allegato I.2. il dott. Michele Aube Responsabile Unico del Progetto.
- Art. 4** Di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito web dell'Ateneo nella sezione "Amministrazione Trasparente" ai sensi di legge.

Venezia, 2/12/2025



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Studi sull'Asia  
e sull'Africa Mediterranea

Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea  
Università Ca' Foscari Venezia  
Dorsoduro 1686, Campo San Sebastiano, 30123 Venezia  
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271  
[www.unive.it/dsaam](http://www.unive.it/dsaam)

**Settore Amministrazione/ma**

LA DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO  
Prof.ssa Laura de Giorgi

IL RUP  
Dott. Michele Aube

VISTO: IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO  
Dott.ssa Francesca Bernardi

*Decreto firmato digitalmente ex art. 24 D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e s.m.i.*